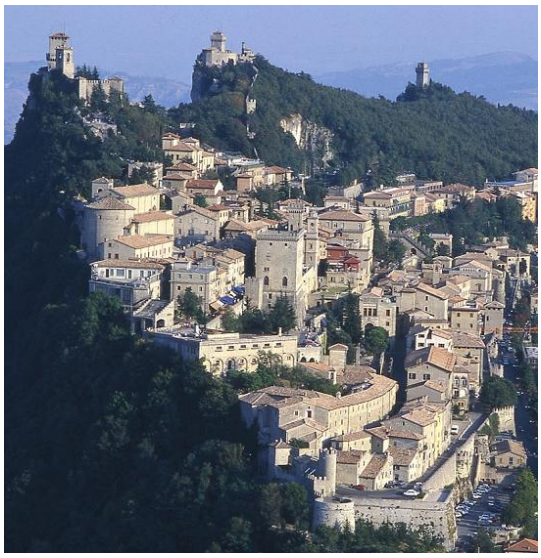

Dal diario manoscritto "Miscelanea Veritas" (1815-1840) del concittadino Francesco Procaccini ricaviamo le seguenti notizie dei fatti occorsi quasi due secoli fa a Montenovo, era la domenica 13 dicembre 1840: "*Q.ta Mattina avanti il dì è partito il Nostro Concittad.o Sig.e Gaetano Monti essendosi portato a S. Marino Republica per Sposare alla Sig.a Artemisia Giannini, avendo già Ricevuto tutto il di Lei Corredo, ed in Denaro ζ darrò esatto Raggaglio, allorche sarranno qui Venuti ad impatriarsi. Q.ta Serà è venuta la Compagnia Strionica Rafaele Stavrini Capo. Restano addozinati in Casa di cod.to Sig.e Costantino Ricci. La Sera 26 si darrà principio le Produzioni Teatrali, ove descriverò l'Esito .....* ". Per chi ha difficoltà a leggere la prosa del primo Ottocento del diario di Procaccini, sciogliamo qualche abbreviazione e diamo qualche interpretazione a parole desuete: "Q.ta" sta per questa, "avanti il dì" sta per prima dell'alba, "Concittad.o Sig.e" sta per concittadino signore, "S. Marino Republica" sta per la Repubblica di San Marino, "Sig.a" sta per signora, "ζ" sta per scudi, "Raggaglio" sta per resoconto, "allorche sarranno qui Venuti ad impatriarsi" sta per quando si saranno rimpatriati qui, "Strionica" sta per teatrale, "Rafaele" sta per Raffaele, "addozinati" sta per domiciliati a pensione, "cod.to Sig.e" sta per codesto signore, "si darrà principio le Produzioni Teatrali" sta per inizierà la stagione teatrale.

Chiara Fiorani